

VÝROČNÁ SPRÁVA / 2003 ANNUAL REPORT / 2003



OBSAH /// Úvodník 3 // Udalosti roka 5 // Grantové programy 7 // Program veľkých grantov 9 / Program malých grantov 11 / Charitatívny fond LION 15 / Nadačný fond „Dom, kde je nám dobre“ 15 // Operačné programy nadácie 17 / Podpora systémových zmien v oblasti sociálnych služieb 19 / SocioFórum 19 / Ďalšie aktivity nadácie 19 / Finančná správa 21 // Audítorská správa 27 / Hodnotiaci správa Dozornej rady o činnosti nadácie SOCIA 29 / Ľudia nadácie 30

CONTENTS /// Editorial 3 // Events of the Year 4 // Grant Programs 6 / Large grants program 8 / Small grants program 10 / LION Charity Fund 14 / “House where we feel well” Fund 14 // Operational Programs 16 / Supporting the system changes in the area of social services 18 / SocioFórum – organizational and expert support and co-operation 18 / Other activities 18 / Financial Report 20 // Auditor’s Report 26 / Supervisory Board’s Report 28 // People from the Foundation 30

There is a bunch of flowers on the table. The card is bordered by a silver thread and written on it is: “The General Co-ordinator of CNF welcomes you to the United Europe”. An unexpected expression of THE SHARED joy of this historic moment.

Each of us, Slovak citizens, became one of 453 million Europeans on May 1, 2004. The SOCIA Foundation became one of thousands of European foundations. Will we stand up to the test?

We evaluate the second year of our operation in the Annual report. The feeling that is shared by all who give their time and mind to the foundation is that we have achieved a substantial amount, that we were successful, despite the fact that we know also we wanted to do other things but did not have time for them.

We honestly endeavoured to make our grant programs accessible for all of those for whom they are designed and to ensure that they received as much information as possible in time. We spent lots of time in consultations on prepared projects and we are ready to strengthen this activity, mainly for starting organizations and local government bodies that have decided to realize their purposes in co-operation with NGOs. We are proud of the uncommonly high success rate of the supported projects, for which thanks are due to both the coordinators of the major programs and the severe but generous eyes of the members of the expert committee. We are satisfied that we have succeeded in moving recent discussion about the minimal quality standards of provided social services forward by a visible step. In 2003 an uncommonly large effort of ours was devoted to promoting the suggestion of SocioFórum to improve the financing of NGOs in 2004. On behalf of SocioFórum, which is administered by our foundation, we greatly appreciate the clearly supportive attitudes of the deputies of the Slovak parliament, especially members of the Committee of Social Affairs and Accommodation. We had a chance to influence also the priorities of the communitarian initiative EQUAL in Slovakia, through writing the initial study.

We see as the events of the year the award of the Golden Plaque of the Ministry of Foreign Affairs to Thomas van der Ven and the main award of the competition VIA BONA Slovakia to the ING Group, our co-founder and partner; but also such a prosaic “small thing” as obtaining our own office premises.

There were four and half people working for the foundation. We were able to lean on our experience and the knowledge of the members of our expert group and representatives of the independent platform SocioFórum.

The strategic dimension of our activities has been fully in the hands of the members of the Board of Directors and the Supervisory Board of the foundation. We feel that SOCIA Foundation has become a part of their lives as well and their interest is not limited to the time spent at our meetings. Behind our successes in the year 2003 are their wise and responsible decisions. Thanks on behalf of those whom we help to realise their purposes for people in social need.

Helena Woleková
3rd of May, 2004

Na stole stojí kytica kvetov. Striebornou nitkou príviazaná kartička a na nej napísané: „General Co-ordinator of CNF welcomes you to the United Europe“. Nečakaný prejav spoločného zdieľania radosti z tejto historickej chvíle.

Každý z nás, obyvateľov Slovenska, sa stal 1. mája 2004 jedným zo 453 miliónov Európanov. Nadácia SOCIA sa stala jednou z tisícok európskych nadácií. Obstojíme?

Vo výročnej správe bilancujeme druhý rok našej činnosti. Spoločný pocit všetkých, ktorí venujú svoj um a čas nadácii je, že sme urobili dosť, že sme boli úspešní a napriek tomu vieme, čo všetko sme ešte chceli a nestihli urobiť.

Úprimne sme sa snažili, aby naše grantové programy boli prístupné všetkým, pre ktorých sú určené, aby dostali včas a čo najviac konkrétnych informácií. Veľa času sme venovali konzultáciám pripravovaných projektov a sme pripravení túto činnosť ešte viac posilniť najmä pre začínajúce organizácie a pre samosprávy, ktoré sa rozhodli svoje zámery realizovať v spolupráci s neziskovými organizáciami. Sme hrdí na mimoriadne vysokú úspešnosť podporených projektov, za čo patrí vďaka nielen koordinátorom grantových programov, ale aj a či najmä prísnemu, no žičlivému oku členov expertnej skupiny. Sme spokojní s tým, že sa nám podarilo posunúť doterajšiu diskusiu o minimálnych štandardoch kvality poskytovaných sociálnych služieb o viditeľný kus dopredu. Mimoriadne veľa úsilia nás však v roku 2003 stálo presadiť návrh SocioFóra na zlepšenie financovania neziskových organizácií v roku 2004. V mene SocioFóra, ktorého činnosť nadácia zastrešuje, vysoko oceňujeme jednoznačne podporné stanoviská poslancov Národnej rady SR, osobitne členov výboru sociálnych vecí a bývania. Mali sme šancu spracovaním východiskovej štúdie ovplyvniť aj priority komunitárnej iniciatívy EQUAL na Slovensku.

Udalosťami roka sú pre nás ocenenie Thomasa van der Vena plaketou ministra zahraničných vecí, ocenenie nášho spoluzakladateľa a partnera ING Group hlavnou cenou súťaže VIA BONA Slovakia, ale aj taká prozaická „malíčkosť“, akou je získanie vlastných priestorov.

V nadácii nás pracovalo štyri a pol. V odbornej časti našej práce sme sa mohli oprieť o skúsenosti a poznatky členov expertnej skupiny, ako aj zástupcov nezávislej platformy SocioFórum. Strategický rozmer našej činnosti bol a je plne v rukách členov správnej a dozornej rady nadácie. Čítame, že aj im sa nadácia SOCIA stala súčasťou života a ich záujem nie je limitovaný len časom stráveným na zasadnutiach. Za úspechmi roku 2003 stoja aj ich múdre a zodpovedné rozhodnutia. Patrí im vďaka najmä v mene tých, ktorým pomáhame uskutočniť ich ušľachtilé zámery pre ľudí v sociálnej núdzi.

Helena Woleková
3. mája 2004

Úvodník

EDITORIAL

2/3

GOLDEN PLAQUETTE OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE SR

Thomas van der Ven was decorated with the Golden Plaque of the Ministry of Foreign Affairs for his extraordinary contribution to the building of civil society and to developing relations between the SR and the Kingdom of the Netherlands in the sphere of social help. People in Slovakia have known Thomas van der Ven as the general co-ordinator of the Co-operating Netherlands Foundations for Central and Eastern Europe since its establishment in 1991.

VIA BONA SLOVAKIA

On June 23, 2003 there was the Via Bona Slovakia award ceremony under the patronage of Michal Kováč, Ronald Weiser and Ľudovít Kaník in the hotel Carlton.

The Via Bona Slovakia is awarded to sponsors, both companies and individuals, for their support for charity and community services. The competition is organized by the Pontis Foundation in co-operation with their partners. The main award for the year 2002 was won by the multinational corporation ING Group, which was nominated by the SOCIA Foundation.

Via Bona, "a good way" in Latin, presents examples of how donors and receivers of their support met on this way and created together something nice, good and helpful – for others.

ING Group, which operates in Slovakia, took over the baton from Cooperating Netherlands Foundations and decided to continue their work.

ING Group is co-founder of the SOCIA – Social Reform Foundation, together with the Stichting Katholieke Noden (a Dutch foundation), and it provides financial resources to LION Charity Fund.

INAUGURATION OF THE NEW SOCIA OFFICE

We inaugurated our new office on 13 Legionárska street on 13th of June 2003, in the presence of friends and partners of the foundation. We have the premises thanks to the donation of 25 thousands Euro from SkaN and 1 million Slovak crowns from ING Group.



The main activity of the foundation is the provision of financial contributions for the implementation of NGO social projects for disadvantaged citizens' groups in Slovakia and contributions for physical entities to support ill and disabled children. SOCIA obtained 21 481 000 SKK for this activity. In 2003 decisions were taken to support projects with funding totalling 19 247 000 SKK.



LARGE GRANTS PROGRAM

The program is aimed at initiating new social services, preventive programs and counseling activities for disadvantaged groups of people. The program was financed exclusively from the resources of Co-operating Netherlands Foundations. The expert group of the SOCIA foundation recommended 8 projects to be supported from the 21 that were submitted to SOCIA. The Boards of Directors of Dutch foundations decided to support 5 of the projects advised by the expert group in 2003, and a further 4 projects that had been recommended by the SOCIA expert group to be supported in 2002. The overall amount of financial support for the above mentioned projects was 18 366 699 SKK and the average financial support for a project was 2 040 000 SKK. 5 of the supported projects were focused on the creation of new social services, 3 were working on development or improvement of existing services and 1 was dealing with the overall transformation of the former state centre of social services

SUPPORTED PROJECTS:

SOCIALTRANSFORM, N. O., HODKOVCE/ŽEHRA (4 222 500 SKK)

Grant for building protected accommodation, purchasing land and equipment for a woodworking protected workshop. The aim of the project of the non-profit organization Socialtransform is consistent transformation of the centre of social services for mentally disabled men in Hodkovce by building protected accommodation for clients in the cities and the towns in the region.

TOUCH CIVIC ASSOCIATION, BECKOV (1 476 000 SKK)

Grant for reconstruction of the crisis centre for battered women.

DIOCESAN CHARITY OF NITRA, HOSPICE – HOUSE OF PEACE AND RECONCILIATION AT BERNADET'S (3 967 000 SKK)

Grant for the construction of a modern hospice for people in the terminal stage of life.

ASSOCIATION OF PARENTS AND FRIENDS OF DEAF-BLIND CHILDREN, ČERVENICA (2 000 000 SKK)

Grant for purchasing of a building for small-capacity assisted accommodation for people with multiple disabilities. This is the first project of this kind in Slovakia.

TOLERANCE, N. O., TRSTICE (993 000 SKK)

Grant for purchasing and installing a lift into a multifunctional medical-social centre for elderly and disabled citizens.

ORDER OF ALBERTINKY SISTERS, BREZNO (1 967 760 SKK)

Grant for reconstruction and further enlargement of space in the House of St. Albert, which serves as a house for pensioners – a social services centre for elderly and abandoned people and people with weakened health.

SPIŠ CATHOLIC CHARITY, SPIŠSKÉ PODHRADIE (984 840 SKK)

Grant for purchasing and installation of a lift in the Charitas House of St. Jan Bosco for immobile elderly people.

KOLPING'S ASSOCIATION, KOŠICE (1 478 274 SKK)

Grant for reconstruction of Kolping's House, where the association provides social prevention, counselling and resocialisation for people in material and social need.

SAMARITÁN, KREMNICA (1 277 325 SKK)

Grant for reconstruction and further establishment of protected accommodation and workshops for disabled clients in Krahule near the town of Kremnica.



SMALL GRANTS PROGRAM

In 2003 the Small Grants Program was paid from the following sources: a grant of 5 247 500 SKK from the Dutch foundation SkaN, a refunded loan of 668 546 SKK from a supported project and 123 595 SKK from the budget of 2002.

The Board of Directors approved financial support for 20 projects to a total amount of 5 998 969. 19 projects were aiming at the expansion or improvement of current social services.

We also supported a project that created a new service (Crisis centre in Rimavská Sobota).

SUPPORTED PROJECTS:

VIA, N. O., BARDEJOV (339 000 SKK)

Grant for the reconstruction of a building where catering service is provided for pensioners and disabled people from Bardejov.

INTEGRA ASSOCIATION, MICHALOVCE (435 000 SKK)

Grant for completing the reconstruction of the rehabilitation centre for people with mental illness.

DIOCESE CHARITY OF BANSKÁ BYSTRICA, CHARITABLE-SOCIAL CENTRE IN PRIEVIDZA (300 000 SKK)

Grant for reconstruction of the building of the charitable-social centre, which serves as the first contact centre for people in social or material need. The centre provides food and clothes for homeless people and home care for elderly and disabled people.

ROMANE, ŠÍLE CIVIC ASSOCIATION, ČATA (250 000 SKK)

Grant for the reconstruction and extension of community centre for Roma people in the town of Čata.

SITUR CIVIC ASSOCIATION, LIPANY (245 000 SKK)

Grant for the reconstruction of the community centre for Roma people in the town of Lipany.

CLUB TOGETHER CIVIC ASSOCIATION IN DETVA (130 000 SKK)

Grant for reconstruction of rooms for provision of social counselling and prevention within the project of a community centre for Roma people in the town of Detva.

TRUC SPHÉRIQUE CIVIC ASSOCIATION, ŽILINA (107 000 SKK)

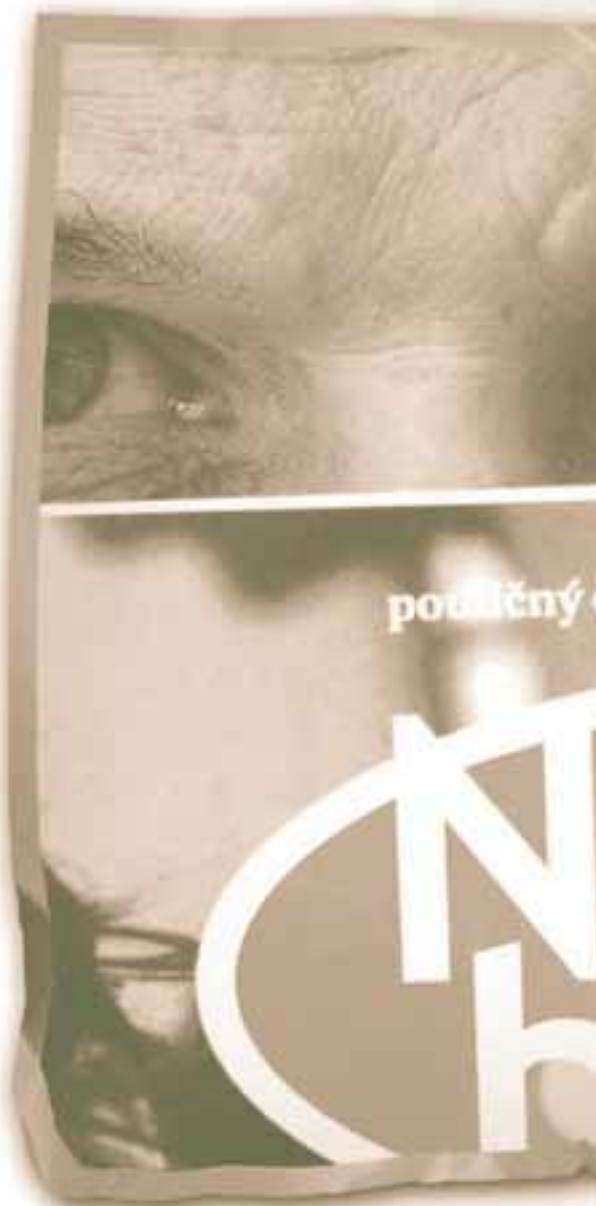
Grant for reconstruction of the building of a studio without barriers where specialized therapeutic activities will also be provided for disabled and endangered children and youth from the surroundings of Žilina.

AGAINST THE STREAM CIVIC ASSOCIATION, BRATISLAVA (500 000 SKK)

Grant for purchasing a vehicle for distribution of the Nota Bene street paper to five other Slovak cities. Aim of the project is to activate homeless people also in other cities in Slovakia.

UNION OF WOMEN IN SLOVAKIA, REGIONAL ORGANIZATION, RIMAVSKÁ SOBOTA (380 000 SKK)

Grant for equipment for the reconstructed building of the crisis centre for victims of domestic violence.



CLUB OF CYSTIC FIBROSIS, KOŠICE (360 000 SKK)

Grant for purchasing a car to provide services of social counselling for families with children who suffer from cystic fibrosis. The grant is also for equipping the counselling centre in Košice.

JÓNA, N. O., VRANOV NAD TOPLŤOU (110 000 SKK)

Grant for furnishing the preventive and counselling centre for children and youth in danger.

HEURÉKA EVOLUTION – CIVIC ASSOCIATION OF WHEELCHAIR USERS AND FRIENDS, KOŠICE (243 300 SKK)

Grant is for the reconstruction and extension of the work premises within the protected workshop, which is already in operation, for disabled people.

BÉTEL CHURCH SPECIAL PURPOSE CENTRE, VRBOVCE (350 000 SKK)

Grant for purchasing a car for a newly established transport service and for providing home care for elderly and disabled people in the region of tiny remote settlements around Myjava.

HOPE FOR CHILDREN CIVIC ASSOCIATION, BANSKÁ BYSTRICA (200 000 SKK)

Grant for equipment of two centres for children of socially disadvantaged parents. The civic association implements the project "Zone of security" directly in two communities with a higher concentration of people in social need.

CONGREGATION OF SISTERS OF THE SAINT SAVIOUR, ST. ANN HOME FOR ELDERLY, BRATISLAVA (219 660 SKK)

Grant for purchasing a lifter (Arjo-Marisa trademark) for incapacitated clients of the home for elderly.

MANNA NON-INVESTMENT FUND, BRATISLAVA (300 000 SKK)

Grant for the reconstruction and extension of the protected workshop for clients with severe disability. The protected workshop produces and sells food substances.

EVANGELICAL DIAKONIA CENTRE, HORNÉ SALIBY (350 000 SKK)

Grant for purchasing a car to establish a transport service for elderly and immobile citizens in Horné Saliby and its surroundings.

DAY CENTRE AT THE THEATRE IN PASSAGE, N. O., BANSKÁ BYSTRICA (500 000 SKK)

Grant for reconstruction of the day centre for mentally disadvantaged people who are actors in the Theatre from the Passage.

MEMORY CENTRE, N. O., BRATISLAVA (290 000 SKK)

Grant for the reconstruction of a building and establishment of a day centre for people with Alzheimer disease and other senile dementias.

FOR BETTER LIFE CIVIC ASSOCIATION, JELŠAVA (390 000 SKK)

Grant for purchasing a community and educational centre for Roma people and citizens in social need.



LION CHARITY FUND

LION Charity Fund supports activities whose aim is improvement of conditions for life of children and youth dependent on the help of others. The support is provided to individual persons (parents of physically disadvantaged children) and for NGOs. The fund is financed by ING Group. In 2003 there was 590 000 SKK from 2002 and 300 000 SKK deposited in 2003.

187 organizations and individuals asked for support from the fund. 591 555 SKK was provided for 14 children and 6 NGOs. The expert group of the fund decided also that another child should be supported to the amount of 30 000 SKK.

SUPPORTED INDIVIDUALS:

- (7 y., 5 y.), Brezno, purchasing car for two siblings with physical disabilities (50 000 SKK)
- (4 y.), Kunová Teplica, surgery of spinal cord (50 000 SKK)
- (14 y.), Sládkovičovo, search for a suitable donor of bone marrow in international database (50 000 SKK)
- (11 y.), Svinia, support for surgery of kidneys (25 000 SKK)
- (9 y., 8 y.), Bratislava, support for purchasing Bio Lamp for rehabilitation (11 200 SKK)
- (10 y.), Bratislava, support for purchasing special equipment for feeding (23 000 SKK)
- (11 y.), Bzince pod Javorinou, support for purchasing a special instrument for walking (49 690 SKK)
- (14 y., 13 y., 10 y.), Prievidza, support for purchasing inhalation masks (50 000 SKK)
- (13 y.), Dolná Súča, support for purchasing inhalation mask (6 000 SKK)
- (6 y.), Veľký Meder, support for purchasing special rehabilitation instruments (3 346 SKK)

SUPPORTED ORGANIZATIONS:

CHILD CENTRE, RUŽOMBEROK (50 000 SKK)

The centre is a founder of a family-style foster home. The grant is for covering the basic needs of the children who live in the foster families.

SLONAD NITRA – SUN CENTRE (30 000 SKK)

Support for special relaxation and educational activities for battered children. The centre is a crisis centre for children and their mothers, who are victims of domestic violence. The centre provides social, legal, psychological and educational services for its clients.

ASSOCIATION OF CHILDREN WITH DOWN SYNDROME IN ORAVA – PROJECT "COME TO PLAY" (50 000 SKK)

Support for establishing a centre for renting special pedagogical instruments for children with Down syndrome. The financial support will be used for purchasing these instruments.

"MYMAMY" CIVIC ASSOCIATION, PREŠOV (43 319 SKK)

The project is aimed on creation of activities for both disabled and healthy children and their mothers. The support is for purchasing special rehabilitation and educational instruments for activities developing skills of these children.

"SIGNAL OF DANGER" CIVIC ASSOCIATION (50 000 SKK)

The association runs the Sun Centre, which provides care for abused and neglected children in Banská Bystrica. The support is for the running costs of the centre.

ASSOCIATION OF PARENTS AND FRIENDS OF DEAF-BLIND CHILDREN IN SLOVAKIA, ČERVENICA (50 000 SKK)

The association runs a special school for deaf-blind children, who finish when they reach the age of 18. The support is for establishment of protected housing for those who finish the educational program in the school.

"HOUSE WHERE WE FEEL WELL" FUND

The foundation administers this fund according to a contract with the company McDonald's Slovakia. The financial sources are donations by McDonald's company and revenues from the public collection in the restaurants of the company in Bratislava.

The publicly beneficial purpose of the fund is to provide financial resources to improve the accommodation conditions of substitute (adoptive and foster) families that take care of children who cannot be raised in their biological families. The committee of the fund decided to support a foster family where seven "strange" children are raised and the foster parents want to build new rooms in the attic of their house.

The income of the fund consisted of a gift of 110 000 SKK by McDonald's Slovakia company and the revenues of 513 326 SKK from the collection. In 2003 the foster family obtained 619 000 SKK from this fund.



In 2003 the long- term program of the foundation “Supporting the system changes in the area of social services” had the following aims:

- testing standards of social services quality that were developed in the Czech Republic and support of the introduction of this indirect regulative into practice in Slovakia,
- participation in creation of high quality legislation in the area of social services,
- monitoring of effective use of the planned loan from the Council of Europe Development Bank to transform the institutions of social services.

In implementing operational programs, the foundation closely co-operates with an informal group of NGOs from the areas of social services, prevention and counseling, which is known as the independent platform SocioFórum. SOCIA Foundation supplies organization and administrative tasks that relate to the performance of SocioFórum.

The operational program was financed from a grant of 749 173 SKK by PHARE. The World Bank participated especially in financing the annual conference of SocioFórum with a grant of 95 531 SKK. SkaNFoundation Hilversum supported the project with an institutional grant.



SUPPORTING THE SYSTEM CHANGES IN THE AREA OF SOCIAL SERVICES

One of our main aims was to initiate public discussion about quality standards of social services that have not been developed in Slovakia yet. We organized three "educational" seminars (with 137 participants) and testing of standards in 68 social institutions, with an evaluation and concluding seminar. The result is a draft of quality standards of social services, which was completed by our partner organization – The Board of Advising in Social Work. It is a concrete contribution of NGOs to a new Social Services Act. For several social institutions, testing of standards became an important impulse to focus on managing the quality of services. We were active members of the working group on the new Social Services Act. Compared with the original expectation, the preparation of this act was prolonged by another year. Therefore we had to develop our own initiative in partnership with SocioFórum to improve the financing of private NGOs in 2004. Our proposal was passed in the Slovak parliament by 141 votes out of 142. At the same time, the deputies increased resources of the state budget to cover the increased costs. Another aim of the program was the public control of financial resources invested into social services and monitoring whether the use of public sources is effective and economical and contributes to improvement of the quality of services provided. We managed to participate in the group that realized the projects revision requested by us, based on defined criteria. By organizing public hearings in all regions we made it possible that the projects aims and efficiency of the financial resources could be evaluated also by other providers of social services who were involved. The result is that only the projects that fulfilled the requested criteria will be supported from the loan from the Council of Europe Development Bank and the state budget. From this experience we can conclude that also in the social sphere there is still the need to improve the process of public control and monitoring on the part of civic organizations.

SOCIOFÓRUM - ORGANIZATIONAL AND EXPERT SUPPORT AND CO-OPERATION

The main mission of SocioFórum is to promote the interests of non-profit organizations supplying social services, as well as to propose and give arguments on legislative regulations on behalf of the equal role of MNO in the system of social help. The regulations should be aimed at increasing quality in social services, with the priority given to meeting the needs of individual clients. SocioFórum communicates by means of electronic conference soc@list.changenet.sk and in 2003 we created www.socioforum.sk.

We organized the annual conference of SocioFórum, which took place on 24th – 25th June 2003 in Spišská Nová Ves. It was joined with a conference on the "Task of civic and church organizations in reducing poverty and threat of social exclusion of Slovak citizens" and the number of participants reached a record of 170.

OTHER ACTIVITIES OF THE FOUNDATION

In February 2003 we were asked by the National Office of employment to write an initial study "Strengthening the social economy (of the third sector), especially services, with the purpose of improving quality of work" for the communitarian initiative EQUAL. We accepted the offer, because it was an opportunity for us to provide decision makers with necessary information about potential of social and other NGOs and so to influence the further priorities that will be financed from these resources. This analysis was accepted and in the following consultation process we achieved acceptance of the priorities and measures that we had suggested, which were included in the final version of the EQUAL initiative document for Slovakia. NGOs can obtain resources for implementation of their pilot projects which will test new solutions in removing inequalities in the labor market for socially disadvantaged groups of citizens. The execution of the analysis and the participation in the consultation process fully correspond with the mission of the foundation. The contracted payment for the execution of the analysis was 245 000 SKK.



SÚVAHA BALANCE SHEET (tis. Sk in thous. SKK)

Aktíva Assets	1. 1. 2003	Brutto Gross	Korekcia Correction	Netto* Nett*
A. Majetok spolu Total Assets		9 892	177	9 715
Stavby Buildings		2 450	34	2 416
Dlhodobý hmotný majetok Long term tangible assets				
Stroje, prístroje a zariadenia Machines, devices and equipment	190	190	81	109
Drobný dlhodobý hmotný majetok Low-value long term tangible assets		62	62	0
Finančné investície Financial investments				
Dlhové cenné papiere držané do splatnosti Bonds held until the maturity date		7 190	0	7 190
B. Obežný majetok Circulating assets		7 200	0	7 200
Krátkodobé pohľadávky Short term receivables				
Pohľadávky z obchodného styku Trade receivables		22	0	22
Iné pohľadávky Other receivables		45	0	45
Finančný majetok Financial assets				
Peniaze Cash	4	15	0	15
Bankové účty Bank accounts	10 595	7 080	0	7 080
Prechodné účty aktívne Temporary Accounts of Assets				
Náklady budúcich období Prepaid expenses	6	3	0	3
Príjmy budúcich období Prepaid income	102	35	0	35
Aktíva celkom Total Assets	11 887	17 092	177	16 915

(**k at 31. 12. 2003)

Pasíva Liabilities	1. 1. 2003	Netto* Nett*
A. Vlastné zdroje krytia stálych a obežných aktív Own resources of coverage of fixed and current assets	1 694	1 184
1. Fondy organizácie Organization resources	1 100	1 100
A1. Základné ímanie Basic capital	1 100	1 100
2. Výsledok hospodárenia Profit of current accounting period		84
A2. Účet ziskov a strát Profit and Loss Account	463	-483
A3. Nerozdelený zisk, neuhradená strata minulých rokov Retained earnings, outstanding loss of past years	130	567
B. Cudzie zdroje Other Resources	10 193	15 731
1. Dlhodobé záväzky Long term payables		2
Sociálny fond Social fund		2
2. Krátkodobé záväzky Short term payables		181
2a. Záväzky z obchodného styku Trade payables	53	91
2b. Záväzky voči zamestnancom Payables to employees	1	13
2c. Zúčtovanie s inštitúciami sociálneho zabezpečenia Payments to institutions of social security		7
2d. Daňové záväzky Tax payables		20
2e. Ostatné záväzky Other payables		50
3. Prechodné účty pasívne Temporary accounts of liabilities	10 139	15 548
3a. Výdavky budúcich období Prepaid expenses	12	76
3b. Výnosy budúcich období Prepaid income	10 126	15 458
3c. Dohadné účty pasívne Estimated accrued items	1	14
Pasíva celkom Total Liabilities	11 887	16 915

(**k at 31. 12. 2003)

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT PROFIT AND LOSS STATEMENT (tis Sk in thous. SKK)

Náklady Costs	Hlavná činnosť Core activities	Zdaniteľná činnosť Taxable activities	Spolu Total
Spotreba materiálu Material used	170		170
Spotreba energie Energy used	14		14
Opravy a udržiavanie Repairs and maintenance	726		726
Cestovné Travel costs	146		146
Náklady na reprezentáciu Representation costs	149	1	150
Ostatné služby Other services	1 368	205	1 573
Mzdové náklady Staff costs	712	14	726
Zákonné sociálne poistenie Social insurance costs	184	7	191
Zákonné sociálne náklady Social costs	13	3	16
Kurzové straty Foreign currency exchange-rate losses	13		13
Iné ostatné náklady Other costs	20	2	22
Odpisy dlhodobého nehmotného a hmotného majetku Depreciation of long term tangible and intangible fixed assets	151		151
Predané cenné papiere Sold securities	10 121	3	10 124
Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám Contributions granted to other accounting entity	17 738		17 738
Poskytnuté príspevky fyzickým osobám Contributions granted to physical entities	625		625
Náklady celkom Total Costs	32 150	235	32 385
			0
Výnosy Returns	Hlavná činnosť Core activities	Zdaniteľná činnosť Taxable activities	Spolu Total
Tržby z predaja služieb Returns from purchasing services		380	380
Úroky Interests	337		337
Iné ostatné výnosy Other returns	10		10
Tržby z predaja cenných papierov Returns from purchasing securities	10 121		10 121
Výnosy z krátkodobého finančného majetku Returns from short term financial assets		73	73
Prijaté príspevky od iných organizácií Contributions received from other organizations	20 992		20 992
Prijaté príspevky od fyzických osôb Contributions received from physical entities	12		12
Výnosy celkom Total Returns	31 472	453	31 925
Výsledok hospodárenia pred zdanením Profit before taxation	-678	218	-460
Daň z príjmov Income tax	4	19	23

FINANČNÁ
SPRÁVA

FINANCIAL
REPORT

22/23

PREHĽAD O PRÍJMOCH NADÁCIE PODĽA ZDROJOV A PÔVODU CONTRIBUTIONS TO THE FOUNDATION BY THEIR SOURCES AND BACKGROUNDS

15 310 101 Sk - príspevky Spolupracujúcich holandských nadácií na projekty Programu veľkých grantov spolu contributions by Co-operating Netherlands Foundations for projects of the Large Grants Program in total
5 247 500 Sk - príspevok SKaN Foundation Hilversum na regranting pre Program malých grantov contribution by SkaN Foundation Hilversum for regranting for the Small grants Program
150 000 Sk - príspevok ING Bank do Charitatívneho fondu LION contribution by ING Bank to the LION Charity Fund
150 000 Sk - príspevok ING Nationale Nederlanden do Charitatívneho fondu LION contribution by Nationale Nederlanden to the LION Charity Fund
513 326 Sk - výnosy verejnej zbierky v reštauráciách McDonald's revenues from the public collection in the restaurants of McDonald's
749 173 Sk - príspevok Nadácie na podporu občianskej spoločnosti na projekt „Podpora systémových zmien v oblasti sociálnych služieb“ contribution by the Civil Society Development Foundation for the project “Supporting the system changes in the area of social services”
95 531 Sk - príspevok Svetovej banky na spolufinancovanie projektu „SocioFórum a reforma sociálnych služieb“ – administrované nadáciou PONTIS contribution by the World Bank for co-financing the project “SocioFórum and reform of social services”
1 679 200 Sk - príspevok SKaN Foundation na správu nadácie a spolufinancovanie projektu „Podpora systémových zmien ...“ contribution by SkaN Foundation to administration of the foundation and co-financing the project “Supporting the system changes in the area of social services”
1 041 750 Sk - príspevok SKaN Foundation na kúpu nebytových priestorov pre nadáciu contribution by SkaN Foundation to purchasing premises for the foundation
500 000 Sk - príspevok ING Bank na kúpu nebytových priestorov pre nadáciu contribution by ING Bank to purchasing premises for the foundation
500 000 Sk - príspevok Nationale Nederlanden na kúpu nebytových priestorov pre nadáciu contribution by Nationale Nederlanden to purchasing premises for the foundation
45 588 Sk - cestovný grant SKaN Foundation na zahraničné cesty (Bulharsko, Holandsko – pracovné stretnutia SHN SVE) travel grant by SkaN Foundation for business trip abroad (Bulgaria, Netherlands)
245 000 Sk - platba Národného úradu práce za vypracovanie štúdie „Posilňovanie sociálnej ekonomiky (tretieho sektora) najmä služieb so zámerom zlepšovať kvalitu práce“ pre iniciatívu EQUAL payment by National Office of Employment for the initial study “Strengthening the social economy (of the third sector), especially services, with the purpose of improving quality of work” for the initiative EQUAL

PREHĽAD O ZÍSKANÝCH DAROCH DONATIONS BY DONORS

110 000 Sk - dar spoločnosti McDonald's Slovensko do fondu „Dom, kde je nám dobre“ donation by the company McDonald's Slovakia to the fund “House where we feel well”
20 000 Sk - dar od spoločnosti Hewlett-Packard Slovensko (bez určenia účelu) donation by the company Hewlett-Packard Slovakia (without specification of the purpose)
10 000 Sk - dar od veľvyslanca USA pána Ronalda Weisera (bez určenia účelu) donation by Mr. Ronald Weiser, U.S. ambassador to Slovakia (without specification of the purpose)
2 500 Sk - JUPOS TRANSPORT Nitra, vecné plnenie vo forme dopravy JUPOS TRANSPORT Nitra, donation in a form of providing transport

STAV MAJETKU A ZÁVÄZKOV NADÁCIE K 31. 12. 2003

Nadácia vlastní hmotný majetok v hodnote 2525 tis. Sk.
Výška finančného majetku na účtoch a v pokladni predstavuje sumu 7095 tis. Sk, z čoho 1100 tisíc korún je nadačné imanie.
Finančné investície (vo forme dlhových cenných papierov držaných do splatnosti) dosahujú výšku 7190 tis. Sk.
Záväzky nadácie k 31. 12. 2003 predstavovali sumu 181 tis. Sk.

ASSETS AND PAYABLES OF THE FOUNDATION TILL DECEMBER 31, 2003

The Foundation Fixed assets is in amount of 2525 thous. SKK.
Level of Financial Assets on the accounts and in the cash-desk is 7095 thous. SKK that include the foundation capital of 1100 thous. SKK. Financial investments (in form of bonds held until the maturity date) represent 7190 thous. SKK.
Payables of the Foundation till 31th of December 2003 represent 181 thous. SKK.

Independent Auditors' Report

SOCIA

Foundation to support social changes

Administrative Board of SOCIA – Foundation to support social changes:

We have audited the statutory financial statements of SOCIA – Foundation to support social changes (“the Foundation”) for the year ended 31 December 2003 prepared under the Slovak Accounting Standards. We have conducted our audit in accordance with Slovak Standards on Auditing. The simplified financial statements included in the Annual Report were derived from the audited financial statements.

In our report dated 8 May 2004 we expressed an opinion that the financial statements from which the simplified financial statements included in this Annual Report were derived, present fairly, in all material respects, the financial position of the Foundation and the results of its operations.

In our opinion, the financial information included in the Annual Report is consistent with the financial statements referred to above, from which they were derived.

For a better understanding of the Foundation’s financial position, of the result of its operations for the year then ended, and the scope of our audit procedures the simplified financial statements included in the Annual Report should be read in conjunction with our auditor’s report and the financial statements from which they were derived.

Bratislava, 12 May 2004



**Supervisory Board Evaluation Report on the activities of SOCIA
– Social Reform Foundation for 2003**

The Report of the Supervisory Board for 2003 was prepared based on the 2003 Annual Report, Auditor's Report on the Financial Statements prepared as at 31 December 2003 and regular evaluations of the Foundation's activities.

SOCIA – Social Reform Foundation was established on 29 April 2002 and registered by the decision of the Ministry of Interior of the SR on 17 May 2002 under the no. 203/Na-2002/659. Identification number is 318 163 98. A mission of the Foundation is to promote the social system reform, to increase the life quality of the socially disadvantaged groups and to strengthen the social cohesion of the inhabitants of Slovakia in this way. All the Foundation's activities, detailed in the 2003 Annual Report were directly linked to the purpose of the Foundation of public benefit and served its mission.

The Foundation closed the 2003 as a successful year. The Supervisory Board paid attention to the activities of the Board of Directors, the executive director of the Foundation as well as to bookkeeping and the review of cash transactions. The total expenses of the Foundation in the year 2002 represent the amount of more than 32 mil. SKK. The expenses of the Foundation administration represent 6,6% of the total expenses of the Foundation. The Board of Directors set 10% of the total expenses as the limit not to be exceeded within expenses of administration of the organization.

The Supervisory Board discussed the audit of the 2003 Financial Statements performed by Ing. Juraj Haľama, auditor with a Decree no. 213 under the laws valid in the Slovak Republic. According to the opinion issued by the auditor the Financial Statements present fairly, in all material respects, the financial position of SOCIA Foundation as at 31 December 2003 and the results of operations for the period then ended in accordance with Act no. 563/1991 Coll. on Accounting and the relevant effective regulations issued by the Ministry of Finance of the Slovak Republic.

Following the review and the discussion of the 2003 Annual Report, the Supervisory Board approves the Financial Statements and the Annual Report of SOCIA for 2003.

Bratislava, 11 May 2004

Ing. Helena Jurenová, Chair of the Supervisory Board
Ing. Gabriela Kroftová, Member of the Supervisory Board
Ing. Zuzana Markušová, Member of the Supervisory Board

... Prostredníctvom Vami poskytnutých grantových prostriedkov sa nám podarilo prispôsobiť priestory Centra MEMORY na zavedenie novej sociálnej služby – denného pobytu pre seniorov. Od apríla tohto roku tak môžeme poskytovať komplexnú zdravotnícko-sociálnu starostlivosť počas ôsmich hodín denne a pomáhať tak nielen postihnutým, ale aj ich najbližším...

Centrum MEMORY, n.o.

... The grant by your foundation enabled us to adapt the rooms of the MEMORY Centre for implementing a new social service – the day centre for seniors. Therefore, since April of this year we can provide complete medical and social care during eight hours a day and help in such a way not only to the disabled but also to their relatives...

MEMORY Centre, n.o.

... finančný príspevok Vašej nadácie... tieto prostriedky nám umožnia prijať k 1. 7. 2004 ďalšie tri deti do dvoch profesionálnych náhradných rodín. Ďakujeme Vám preto aj v mene detí, ktoré budú môcť vyrastať v skutočnom rodinnom prostredí...

Združenie DETSKÝ SMIECH

... the financial contribution by your foundation... these resources will enable us to place other three children into two professional foster families by 1st of July, 2004. We would like to thank you, therefore, also on behalf of the children, who could be raised in a real family.

“Child’s Laugh” Association

... Srdečne Vám i ostatným ďakujeme za veľkú snahu rozvíjať a meniť filozofiu služieb človeka v núdzi....

Spišská katolícka charita

... Thank you and the others very much for your effort to develop and change philosophy of services for people in need.

Spiš Catholic Charity

Správna rada nadácie SOCIA // Pavol Demeš predseda / Chairperson / German Marshall Fund of the United States
Ján Figeľ komisár EÚ / EU Commissioner // **Soňa Holúbková** Rada pre poradenstvo v sociálnej práci / The Board of Advising in Social Work // **Ewout Steenbergen** (do/untill 19. 2. 2003), **Jan Hillered** ING Group
Juraj Vaculík VACULIK ADVERTISING

Dozorná rada nadácie SOCIA // Helena Jurenová Deloitte & Touche / **Zuzana Markušová** Target Slovakia, s.r.o.
Gabriela Kroftová T&C – 1. národná aukčná spoločnosť

Zamestnanci // Helena Woleková správkyňa nadácie a výkonná riaditeľka / Executive Director
Vladislav Matej koordinátor programov / Co-ordinator of Grant Programs // **Marcela Mežianová** manažérka projektov a koordinátorka Charitatívneho fondu LION / Projects Manager and Co-ordinator of LION Charity Fund
Martina Petijová manažérka projektov / Projects Manager // **Ľudmila Pauková** účtovníčka / Accountant